

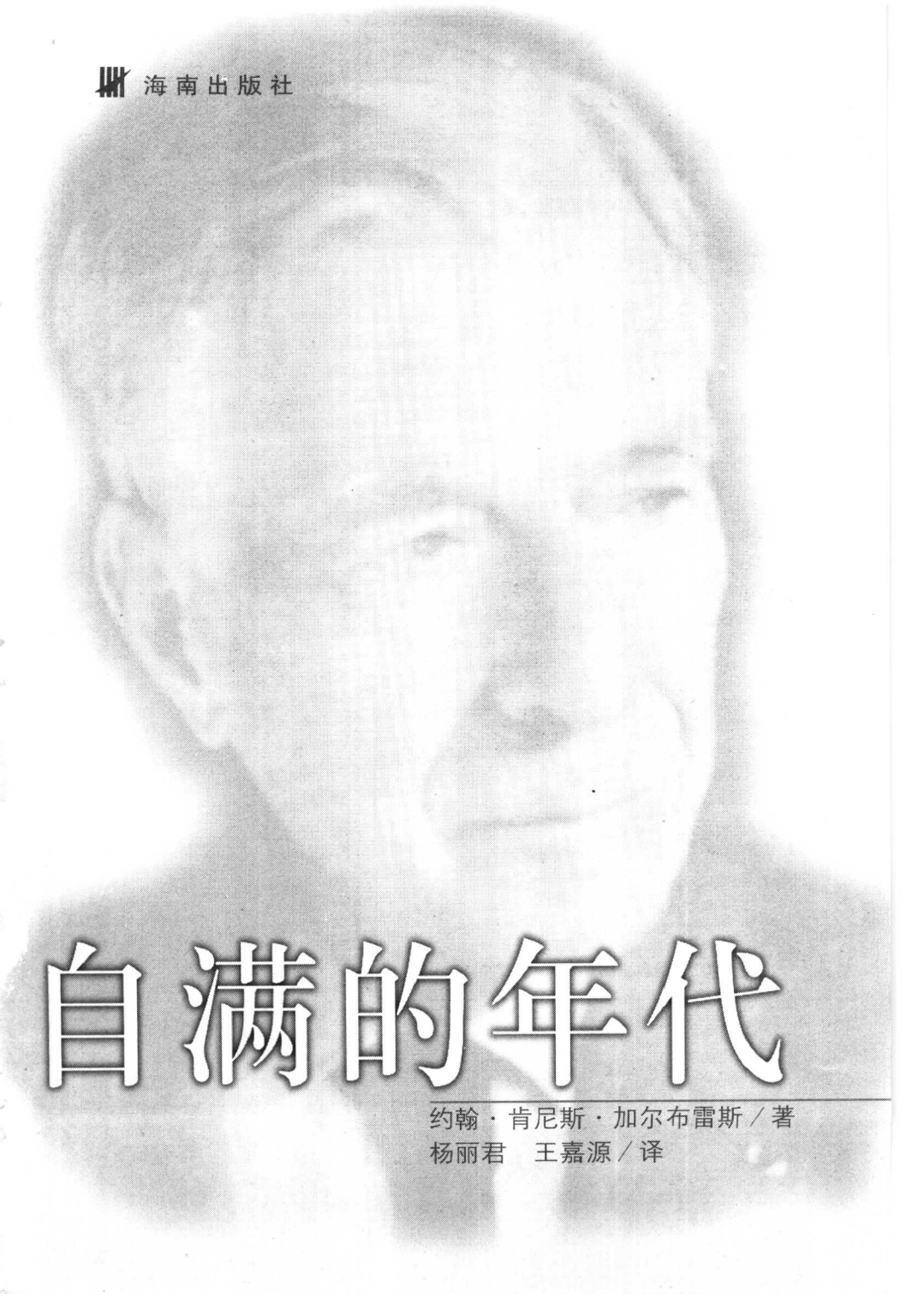
为自满的年代找出救赎之路

自满的年代

约翰·肯尼斯·加尔布雷思 / 著



海南出版社



海南出版社

自满的年代

约翰·肯尼斯·加尔布雷思 / 著
杨丽君 王嘉源 / 译

The Culture of Contentment

by John Kenneth Galbraith

Copyright © 1997 by John Kenneth Galbraith

中文简体字版权© 2000 海南出版社

本书由 Houghton Mifflin 授权出版

版权所有 不得翻印

版权合同登记号: 图字: 30-2000-05 号

图书在版编目(CIP)数据

自满的年代 / (美) 加尔布雷思 (Galbraith, J.) 著;

杨丽君 王嘉源 译。—海口: 海南出版社, 2000.7

书名原文: The Culture of Contentment

ISBN 7-80645-804-2

I. 自… II. ①加… ②杨… ③王… III. 经济发展—研究—美国 IV. F171.2

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2000) 第 66423 号

自满的年代

(美) 约翰·肯尼斯·加尔布雷思 著

杨丽君 王嘉源 译

责任编辑: 苏斌

特约编辑: 吴平

※

海南出版社 出版发行

(E-mail: hnbook@263.net)

(570216 海口市金盘开发区建设三横路 2 号)

全国新华书店经销

北京博诚印刷厂印刷

2000 年 7 月第 1 版

2000 年 7 月第 1 次印刷

开本: 850 × 1168 毫米 1/32 印张: 7.5

字数: 150 千字 印数: 5000 册

ISBN 7-80645-804-2/D · 26

定价: 15.00 元

序 言

纵观人类历史，多少兴亡旧事。强大帝国，鼎盛王朝，纵横天下，睥睨人群，固一世之雄，以为万世基业，永垂不坠。然而衰败随之，不旋踵间，土崩鱼烂，在历史长流中消失无踪。而历经变乱，终能复兴，巍然犹存者，并不多见。至于随势移转，疆土日拓，人口日众者，则似乎只有中华民族。但在有史可纪之年，割地求存者几次，偏安之局者又几次，亡国之痛者更几次。从而得知，天道循环，兴衰无常。

序 言
●
自 满 的 年 代

美国国势之强盛，实赖其往圣先哲识见远大，气度恢弘，奠定立国之宏规，对内能容忍异己，对外亦能接受异族，集世界人类之智慧为美国之智慧，复使美国之人民能激发潜力，为国家社会所用。然而，近20年来，美国衰象毕露，政治水准低落，社会秩序纷乱，经济发展衰退。虽然距离衰败尚十分遥远，然一叶知秋，美国知识分子之有国家社会责任感者，莫不忧心忡忡，纷纷探讨原因何在，并对美国前途作多种乐观与悲观之预测，哈佛大学著名经济学者加尔布雷雷斯教授近著《自满的年代》，即为其中之一。

依照加尔布雷雷斯教授之意见，美国问题之发生，在于存在有一自满阶级，包括大企业经理人、商人、律师、医生、会计师、科学家，以及接受政府补贴年收入10万美元以上之农民。这一群人年之所得列在全国所得等级之前20%，人数不是很多，但却是投选举票的大多数，足以左右政局及国内施政。他们态度保守而自私，除想争取特权，维持其既得利益，安

THE CULTURE OF CONTENTMENT

2

序 言
自 满 的 年 代

于现状外，无所作为。对于社会之不健全、不合理现象，无动于衷，亦不愿负任何改善责任，反而对改善措施加以反对阻挠。将一切问题均归之于短期现象，认为从长期看，均不是问题。对于政治，则以投票多数加以左右；对于经济，则藉口自由放任与市场经济反对政府干预与矫正，逐渐走上自我毁灭之路。此为美国衰退停滞之源。

相对于此一自满阶级，则有人数众多，却是投票少数之下层阶级。这一阶级大都集中于大都市中心的贫民窟，人口外流的农村，报废的矿区，游荡性的劳工聚集地，或散布在南方的落后地区。他们大多数是少数民族、黑人或拉丁美洲民族后裔，过着穷困生活，在经济和社会上没有享受到应有的权利。能够改善他们命运的较好教育机会、公共住宅、医疗保健、治疗吸毒等常为自满阶级所反对，连下一代向上移动的机会都被堵塞。于是他们不安、吸毒、犯罪、报复、暴动，成为美国社会动乱不安之源。

序 · 言
自 满 的 年 代

稍为熟悉历史的人都可看出，作者对美国现状的描述，并没有脱离历代帝国与王朝兴衰存亡的历史轨迹。这些帝国与王朝在其兴起之后，必然会出现两个阶级的对立：一个是位居少数的统治阶级，志得意满、骄奢淫逸、保守落伍、颓废懒惰，逐步走上自我毁灭之路。而另一方面，则有一群基本权利被剥夺的被统治阶级，生活条件被压抑至最低水准，无出头之日。于是对社会、对政府怨深仇重，一旦爆发，便是残酷的动乱与革命，使得帝国王朝，不是亡于外患，便是亡于内乱。

当然，现在对立的阶级没有历史上那样尖锐暴虐，现在的民主社会也比较能有自我治疗矫正的功能。但是，加尔布雷斯教授对此并不表示十分乐观，而寄望于有什么能人出世成为总统，或是投票选民能扩大及于那些未能充分享受权利的下层阶级，使民主政治能发挥矫正的作用，而政府亦可对自由市场经济加以适当的干预，将目前一些偏离正轨的不健全、不合理现象改正过来。对于这一点寄望，加尔布雷斯教

序 言
●
自 满 的 年 代

授仍然不乐观。我们认为这种希望是有可能的。但是否能使美国继续维持第二次世界大战后最初 20 年的强盛状态，抑或在未来的岁月中，逐渐沦为一个普通的国家，一如从大英帝国沉沦为现在状态的英国，则有待于未来的演变，非我们所能逆转。不过，脱离历史轨迹是很难的。

最后，加尔布雷斯希望有一只强硬的手，来干预及矫正在自由放任的民主政治与市场经济之下，所发生的种种不健全与不合理的现象，使美国重新强大起来。

目 录

序 言 / 1

第一章 自满文化 / 1

有钱不是罪恶的戏码 / 3

罗斯福的不加税支票 / 5

有闲阶级的摩根 / 8

人类学式的经济学 / 10

目 录
自 满 的 年 代

第二章 自满年代的社会特征 / 13

富人更应当接受补助 / 15

中产阶级的两面性 / 16

理所当然的个人报酬 / 20

“再研究看看”的无为哲学 / 22

偏好短期利益 / 25

支持军事支出的三个理由 / 26

马喂饱了，麻雀才可以拣残渣 / 29

里根的钦定讲稿 / 32

第三章 “必要之恶”的下层阶级 / 34

社会的“必要之恶” / 36

欧洲的劳工候鸟 / 39

踩着少数民族往上爬的社会 / 42

洛杉矶的沮丧 / 45

机会之梯 / 47

第四章 财政与货币政策的对立 / 49

目 录
自 满 的 年 代

财政与货币政策之间的抉择 / 51

付费与受惠的不平衡心理 / 52

困坐赤字愁城 / 57

第五章 金融灾难的肇事权 / 60

脱缰式的自由市场 / 62

管理人肥了自己，瘦了股东 / 63

虚胖的购并风潮 / 66

企业传奇下的银行呆账 / 70

钱庄丑闻 / 73

第六章 官僚症候群 / 77

企业培养忠诚的两种方式 / 79

官僚肥大症 / 82

五角大厦无聊症 / 84

储备人才与裁员的循环 / 86

企业豁免“官僚”评价的原因 / 88

“官僚”的名与实 / 91

THE CULTURE OF CONTENTMENT

目 录
自 满 的 年 代

第七章 经济学的自圆其说（之一） / 93

- 引航护路的放任主义 / 95
- 长期考虑，我们都已死了 / 97
- 大萧条的恐慌心理 / 100
- 不受欢迎的财政手段 / 103
- 价格管制手段也不受欢迎 / 105
- 经济学家拿手的货币政策 / 106
- 央行政策中立的神话 / 110
- 高利率政策的恶果 / 112

第八章 经济学的自圆其说（之二） / 114

- 代言人的候选资格 / 116
- 亚当·斯密的冤屈 / 118
- 吉尔德的菁英式经济 / 122
- 餐巾纸上画出来的列佛曲线 / 124
- 富人需要诱因，穷人需要鞭策 / 127

目 录
●
自 满 的 年 代

第九章 外交政策的特征 / 130

外交官的合法特权 / 132

策士与散财童子的消遣 / 134

皆大欢喜的外交“俱乐部” / 136

自满与自省的心态之间 / 141

海湾“雇佣军”的乞求 / 143

第十章 军事连锁关系（之一） / 145

里根的扩军政策 / 147

反战多是富家子弟 / 149

有关新兵的调查 / 152

第十一章 军事连锁关系（之二） / 155

消费者至上的假相 / 157

军产复合体的经济学 / 159

军事敌人的假想制造 / 162

和平红利 / 165

目 录
自 满 的 年 代

第十二章 自满政治 / 168

民主党也有一张假面孔 / 170

美国选战的金科玉律 / 172

选情专家的克星 / 175

欧洲的自满政治 / 177

第十三章 展望未来（之一） / 180

自满年代的终结者 / 182

大萧条真正的刽子手 / 184

自满阶层的叛徒 / 187

通货膨胀比失业更可怕 / 189

经济灾难的健忘症 / 192

第十四章 展望未来（之二） / 195

战争的不确定性 / 197

比上不足，比下有余 / 199

都市“车阵”心态 / 202

目 录
自 满 的 年 代

第十五章 挽 歌 / 206

现代混合式经济 / 208

不能把经济问题留给上帝 / 211

危机更需要政府介入 / 213

最后的话 / 216

第一章 自满文化

如果我们摧毁了有闲阶级，就等于摧毁了整体文明。那么什么是“有闲阶级”呢？有闲阶级就是所有那些雇得起女佣的人士。

历史教训不是毫无保留或毫无疑问就可以接受的。生活，尤其是经济生活，处于一种持续改变的过程；因此，即使是相同的行动或事件，如果发生在不同的时刻，也可能导致情况迥异的结果。1929年

第一章 自满文化

自满的年代

10月，美国股市大崩盘，彻底摧毁了体质脆弱的美国金融、投资市场，甚至整个经济结构，接踵而至的更是一段名为“经济大恐慌”（The Great Depression）的黑暗期。

时隔58年之后的1987年，同样的黑暗10月——股市大风暴，再度袭击美国金融市场。此时，由于美国公共政策在这段期间的卓然建树，以致相同的股市风暴并未再度引发经济大恐慌。这些经济体系的公共政策，涵盖了银行和储贷协会的存款保险、福利支出、失业救济金、退休养老金、农业价格补贴等一系列的内在保护措施。它不但确保了美国的大企业、银行及重要产业不至于一夕之间瓦解，同时更赋予整个社会与经济体系一股安定的力量。

然而，就更宽宏的层面来看，有些历史教训还是有其经得起考验的真理性存在。这种几乎不变的历史真理即是：任何经济、社会与政治体制下的既得利益者，无论是个人或团体，都会依其所需而塑造社会道德和政治安定；即使有充分的证据显示，他们所塑造